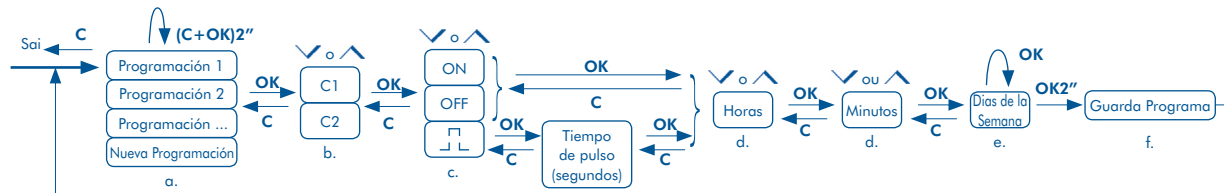


2. PROGRAMACIÓN - Prog



2.1. CREAR O ALTERAR UNA PROGRAMACIÓN

- Presionar 2x Ok/Menú (para entrar en el Menú de programación).
- a. Seleccionar una programación existente o crear una nueva – Presionar: \checkmark ou \wedge ; Ok/Menú.
Nota 1: Para crear una nueva programación, es necesario pasar por la lista de programas hasta el final (Presionar: \wedge).
- b. Seleccionar el circuito para actuar – Presionar: \checkmark o \wedge ; Ok/Menú (en el caso del interruptor de 2 circuitos).
- c. Seleccionar el tipo de operación – Presionar: \checkmark o \wedge ; Ok/Menú.
- Tipo de operación: On, Off, o Pulso.
- Si la opción seleccionada es el pulso ⏏ , es necesario establecer el tiempo de pulso: Presionar: \checkmark o \wedge ; Ok/Menú.
- d. Seleccionar hora – Presionar: \checkmark o \wedge ; Ok/Menú.
- e. Seleccionar lo día de programación – Presionar: \checkmark o \wedge ; Ok/Menú.
Nota 2: Para seleccionar o deseleccionar el día, utilice el botón Ok/Menú.
- f. Guardar Programación – Presionar: Ok/Menú 2".
- g. Para Salir – Presionar: C hasta que regrese a la pantalla principal.

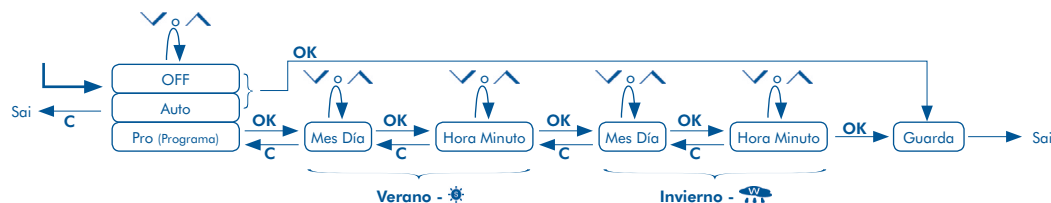
2.2. BORRAR LA PROGRAMACIÓN

- Presionar: Ok/Menú; Ok/Menú (para entrar en el Menú de programación).
- Seleccionar una programación – Presionar: \checkmark o \wedge ; Presionar (C+Ok/Menú) 2".

3. AJUSTE DE FECHA Y DATA - 📅



4. CAMBIO DE HORA INVIERNO/VERANO - ☀️🌧️



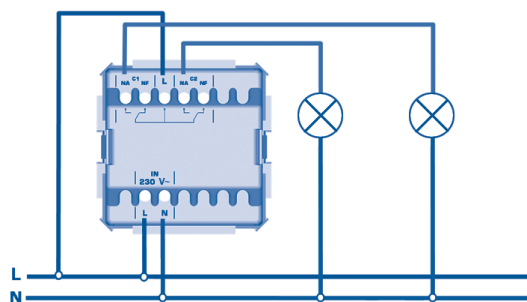
5. SUSPENSIÓN DE LA PROGRAMACIÓN (VACACIONES) - ➡️



CARACTERÍSTICAS

- 2 Circuitos: 6AX+6AX - 230V~ - 50/60Hz.
- 1 Circuito: 16AX - 230V~ - 50/60Hz.
- Consumo Propio: 1W (aprox.).
- Capacidad de Memoria: 24.
- Tipos de Maniobras: ON, OFF y Pulso (1 a 59 segundos).
- Precisión en la Programación: 1 segundo.
- Precisión de Funcionamiento: ≤ 1 seg/día.
- Temperatura de Funcionamiento: -10°C hasta +45°C.
- Reserva de Marcha: 24 horas.

ESQUEMA DE CONEXIÓN



EFAPEL - Empresa Fabril de Produtos Eléctricos, S.A.

PORTUGAL
Serpins, Apartado 3
3200-959 SERPINS
Portugal
Tel: +351 239 970 136
Fax: 800 202 344
efapel@efapel.pt

EXPORT
Tel: +351 239 970 135
Fax: +351 239 970 139
exporl@efapel.pt

SAT
Tel: +351 239 970 132
sati@efapel.pt
www.efapel.pt

EFAPEL

EFAPEL®

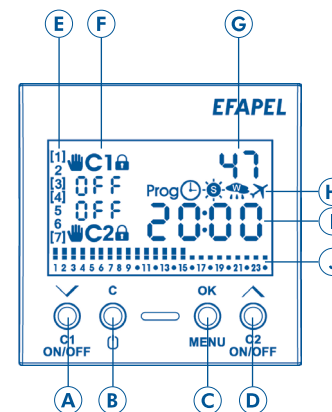


PT

Interruptor Horário Digital

DESCRIÇÃO

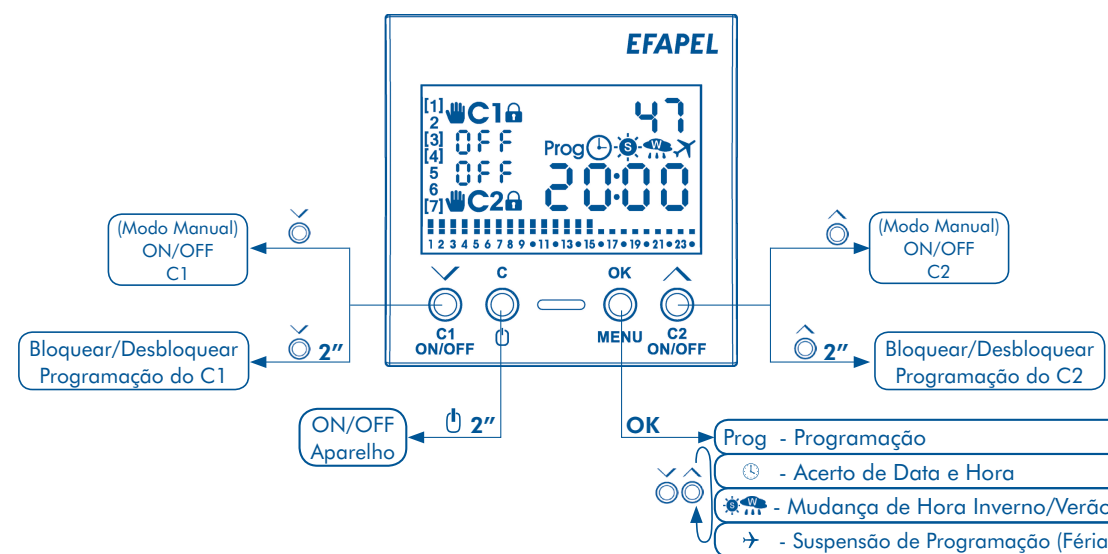
Permite controlar uma instalação ou equipamento em função de uma programação diária ou semanal. Possui capacidade para memorização de 24 manobras. Funções ON, OFF e Pulso de 1 a 59 segundos. Mudança automática de hora Verão/Inverno e possibilidade de programação de período de inatividade (Férias).



| | |
|-----|--|
| (A) | Comando Manual C1 "ON/OFF" |
| (B) | Bloquear/Desbloquear Circuito 1 Diminuir (Menu) |
| (C) | Ligar/Desligar Aparelho |
| (D) | Cancelar Ação Retroceder (Menu) |
| (E) | Confirmar Entrada Aceder aos Menus Avançar/Guardar (Menu) |
| (F) | Comando Manual C2 "ON/OFF" |
| (G) | Bloquear/Desbloquear Circuito 2 Aumentar (Menu) |
| (H) | Dias da Semana (1-Segunda-feira); (7-Domingo) |
| (I) | Estado Atual do Circuito - C1 e C2: - "ON"/"OFF"/"⏏" - Manual ⏏ - Bloqueado 🔒 |
| (J) | Tempo de Pulso (Segundos) |
| (K) | Índice do Menu |
| (L) | Hora Atual |
| (M) | Barra de Programações ■ com Programação ■ sem Programação |

MODO DE UTILIZAÇÃO

1. FUNCIONAMENTO MANUAL

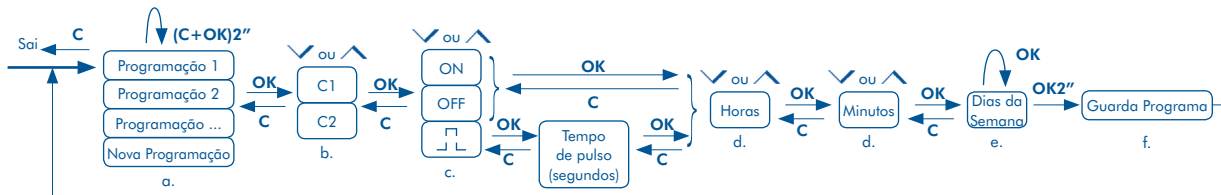


Folheto Informativo n.º 11/2012 (390 356)

A EFAPEL reserva o direito de modificar este documento ou os produtos nele contidos sem aviso prévio. Em caso de dúvida, contacte a EFAPEL.



2. PROGRAMAÇÃO - Prog



2.1. CRIAR OU ALTERAR UMA PROGRAMAÇÃO

- Pressionar 2x Ok/Menu (para entrar no Menu programação).
- a. Selecionar uma programação existente ou criar uma nova – Pressionar: ✓ ou ^; Ok/Menu.
Nota1: Para criar uma nova programação, é necessário percorrer a lista de programações até ao final (Pressionar: ^).
- b. Selecionar o circuito a atuar – Pressionar: ✓ ou ^; Ok/Menu (para o caso do interruptor de 2 circuitos).
- c. Selecionar o tipo de operação – Pressionar: ✓ ou ^; Ok/Menu.
 - Tipo de operação: On, Off, ou Pulso.
 - Caso a opção selecionada seja o pulso □ ▭ L, é necessário definir o tempo de pulso: Pressionar: ✓ ou ^; Ok/Menu.
- d. Selecionar hora – Pressionar: ✓ ou ^; Ok/Menu.
- e. Selecionar o dia da programação – Pressionar: ✓ ou ^; Ok/Menu.
Nota: Para selecionar ou desselecionar o dia, utilizar o botão Ok/Menu.
- f. Guardar Programação – Pressionar: Ok/Menu 2".
- g. Para Sair – Pressionar: C até regressar ao ecrã principal.

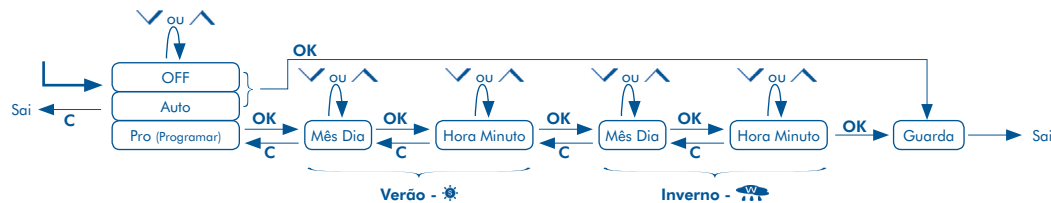
2.2. APAGAR PROGRAMAÇÃO

- Pressionar: 2x Menu (para entrar no Menu programação).
- Selecionar uma programação – Pressionar: ✓ ou ^; Pressionar (C+Ok/Menu) 2".

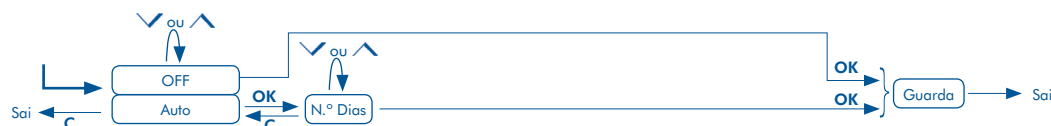
3. ACERTO DE HORA E DATA - 🕒



4. MUDANÇA DE HORA INVERNO/VERÃO - 🌨️☀️



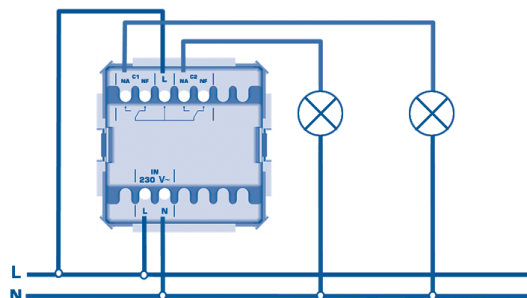
5. SUSPENSÃO DA PROGRAMAÇÃO (FÉRIAS) - ➡️



CARACTERÍSTICAS

ESQUEMA DE LIGAÇÃO

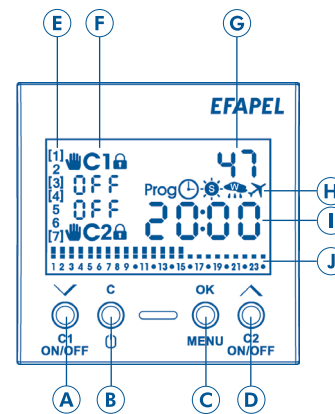
- 2 Circuitos: 6AX+6AX - 230V~ - 50/60Hz.
- 1 Circuito: 16AX - 230V~ - 50/60Hz.
- Consumo Próprio: 1W (aprox.).
- Espaços de Memória: 24.
- Tipos de Manobras: ON, OFF e Pulso (1 a 59 segundos).
- Precisão de Programação: 1 segundo.
- Precisão de Funcionamento: ≤ 1 seg/dia.
- Temperatura de funcionamento: -10°C a +45°C.
- Reserva de marcha: 24 horas.



Interruptor Horario Digital

DESCRIPCIÓN

Permite controlar una instalación o un equipo en función de una programación diaria o semanal. Posee una capacidad de memoria para memorizar hasta un máximo de 24 maniobras. Es posible programar funciones ON / OFF y Pulso de 1 a 59 segundos, cambio automático de la hora en Verano/Invierno y es posible definir un período de inactividad (Vacaciones).

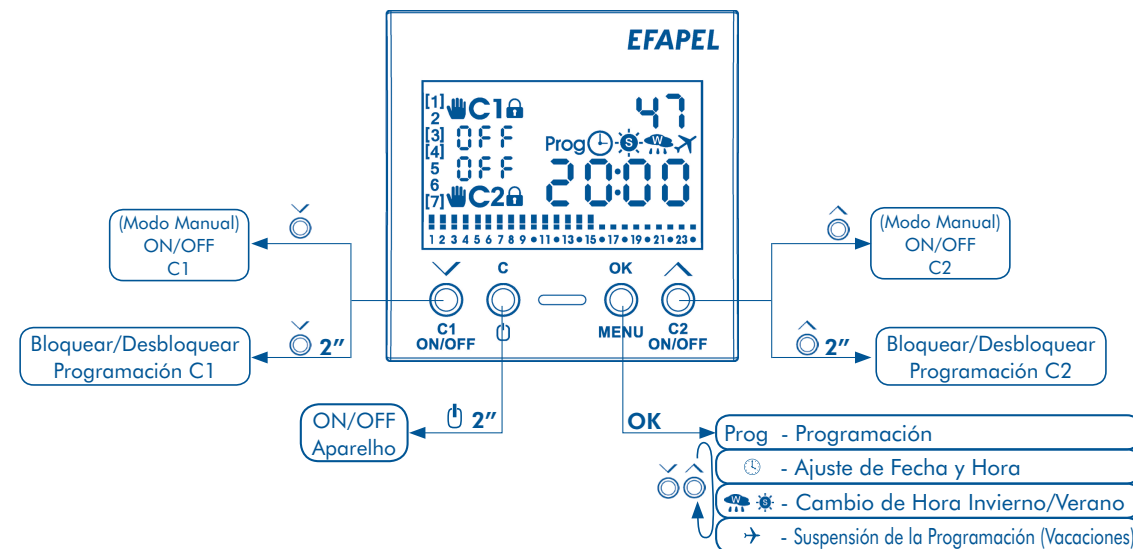


| | |
|-----|--|
| (A) | Mando Manual del Circuito 1 "ON/OFF" |
| (B) | Bloquear/Desbloquear Circuito 1 Disminuir (Menú) |
| (C) | Ligar/Desligar Apartho Retoma al Menú |
| (D) | Cancelar Acción Confirmar la Entrada |
| (E) | Acceso a los Menús Avançar/Guardar (Menú) |
| (F) | Funcionamiento Manual do Circuito 2 "ON/OFF" |
| (G) | Bloquear/Desbloquear Circuito 2 Aumentar (Menú) |
| (H) | Días de la Semana (1-Lunes); (7-Domingo) |
| (I) | Estado Actual del Canal - C1 y C2: |
| (J) | - "ON"/"OFF"/"□ ▭ L" - Manual 🖐️ - Bloqueado 🔒 |
| (K) | Tiempo de Pulso (Segundos) |
| (L) | Índice de Menú |
| (M) | Hora Actual |
| (N) | Bar de Programaciones |

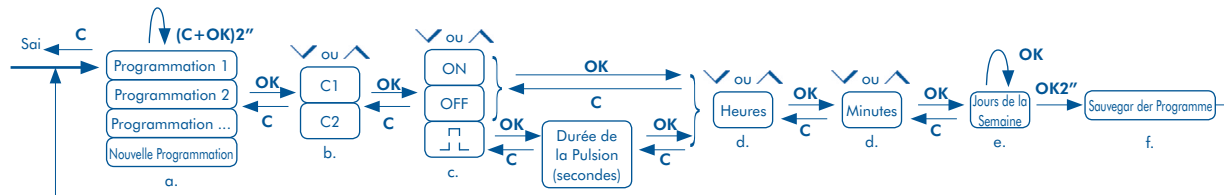
■ con Programación ■ sin Programación

MODO DE UTILIZACIÓN

1. FUNCIONAMIENTO MANUAL



2. PROGRAMAÇÃO - Prog



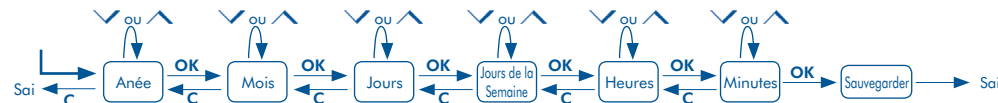
2.1. CRÉER OU MODIFIER UNE PROGRAMMATION

- Appuyer 2 fois Ok/Menu (pour entrer dans le Menu programmation).
- a. Sélectionner une programmation existante ou en créer une nouvelle – Appuyer: \checkmark ou \wedge ; Ok/Menu.
Note 1: Pour créer une nouvelle programmation, il faut parcourir la liste de programmation jusqu'à la fin (Appuyer: \wedge).
- b. Sélectionner le circuit à actualiser – Appuyer: \checkmark ou \wedge ; Ok/Menu (dans le cas d'un interrupteur à 2 circuits).
- c. Sélectionner le type d'opération – Appuyer: \checkmark ou \wedge ; Ok/Menu.
- Type d'opération: On, Off, ou Pulsion.
- Si l'option choisie est la pulsion \square , il faut définir la durée de la pulsion: Appuyer: \checkmark ou \wedge ; Ok/Menu.
- d. Sélectionner l'heure – Appuyer: \checkmark ou \wedge ; Ok/Menu.
- e. Sélectionner le jour de la programmation – Appuyer: \checkmark ou \wedge ; Ok/Menu.
Note 2: Pour sélectionner ou désélectionner le jour, utiliser le bouton Ok/Menu.
- f. Sauvegarder Programmation – Appuyer: Ok/Menu 2".
- g. Pour Sortir – Appuyer sur C jusqu'au à l'écran principal.

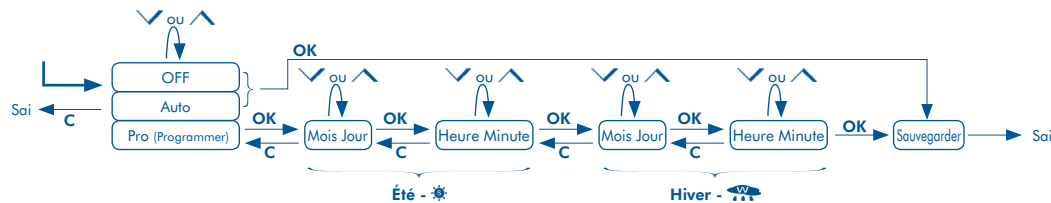
2.2. SUPPRIMER PROGRAMMATION

- Appuyer: Ok/Menu; Ok/Menu (pour entrer dans le Menu programmation).
- Sélectionner une programmation – Appuyer: \checkmark ou \wedge ; Appuyer (C+Ok/Menu) 2".

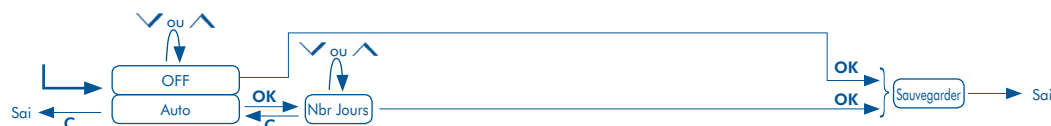
3. RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE -



4. CHANGEMENT DE L'HEURE ÉTÉ/HIVER -



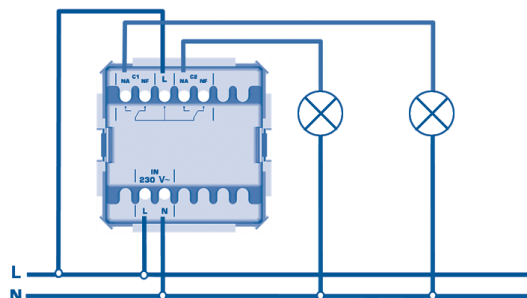
5. SUSPENSION DE LA PROGRAMMATION (VACANCES) -



CARACTÉRISTIQUES

- 2 Circuits: 6AX+6AX - 230V~ - 50/60Hz.
- 1 Circuit: 16AX - 230V~ - 50/60Hz.
- Consommation Propre: 1W (env.).
- Mémoires Disponible: 24.
- Types de Manoeuvres: ON, OFF et Pulsion (1 à 59 secondes).
- Précision de Programmation: 1 seconde.
- Précision de Fonctionnement: ≤ 1 sec./jrs.
- Température de Fonctionnement: -10°C à +45°C.
- Autonomie de l'appareil sans alimentation: 24 heures.

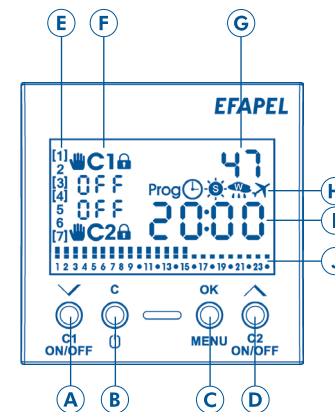
SCHÉMA ÉLECTRIQUE



Digital Clock Switch

DESCRIPTION

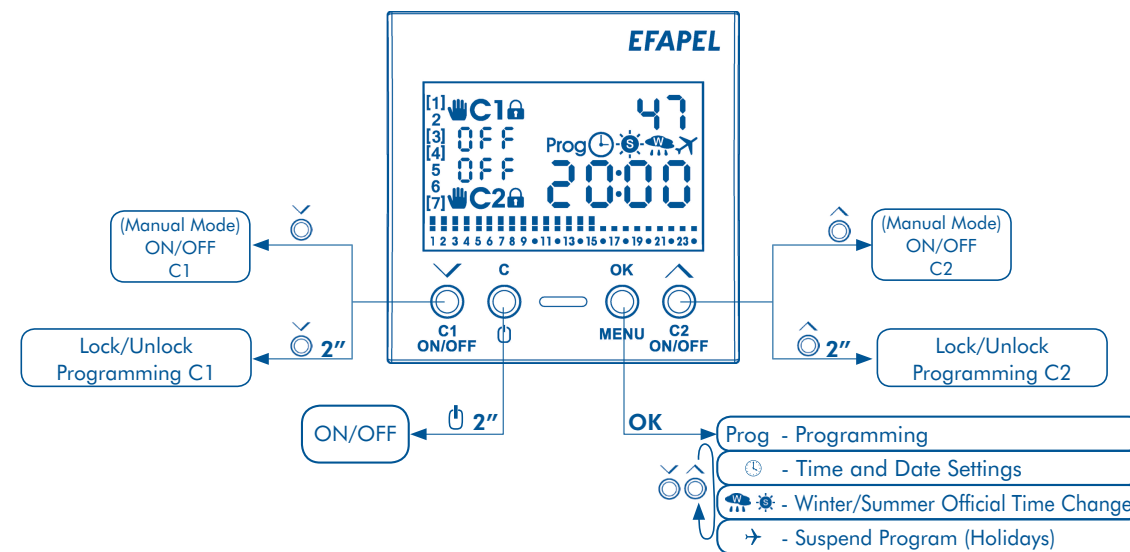
The Digital Clock Switch is a time switch designed to control any electrical installation. Includes capacity for 24 different program settings and ON, OFF and Pulse switching (pulses from 1 to 59 seconds). Winter-Summer official time Automatic adjustment.



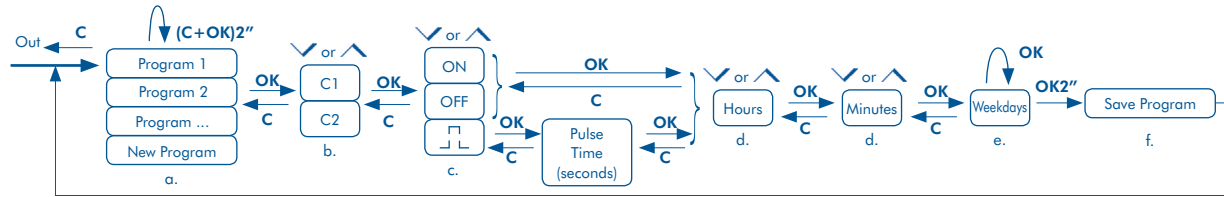
| | |
|-----|--|
| (A) | Manual Operation Circuit 1 (C1) "ON/OFF" Lock/Unlock C1 Decrement Value (Menu) |
| (B) | ON/OFF Cancel Return in Menu |
| (C) | Confirm Selection Access Menu Next/Save (Menu) |
| (D) | Manual Operation Circuit 2 (C2) "ON/OFF" Lock/Unlock C1 Increment Value (Menu) |
| (E) | Weekdays (1-Monday); (7-Sunday) |
| (F) | Status Indication - C1 and C2: - "ON"/"OFF"/" \square " - Manual \square - Locked \square |
| (G) | Pulse Period (Seconds) |
| (H) | Menu |
| (I) | Time |
| (J) | Programs Bar ■ Program ■ no Program |

OPERATING INSTRUCTIONS

1. MANUAL OPERATION



2. PROGRAMMATION - Prog



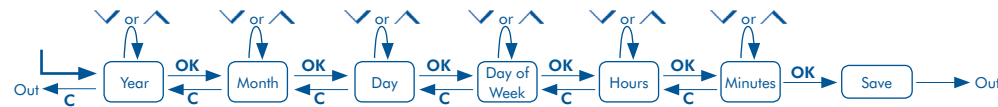
2.1. CREATE OR CHANGE PROGRAM

- Press twice Ok/Menu (to access Menu).
- a. Select program or create new program – Press: \checkmark or \wedge ; Ok/Menu.
Note 1: To create a new program is necessary to scroll to the first available slot in programs bar (\wedge).
- b. Select circuit – Press: \checkmark or \wedge ; Ok/Menu (**only for two circuits digital clock switch**).
- c. Select type of switch mode – Press: \checkmark or \wedge ; Ok/Menu.
 - On, Off, or Pulse.
 - In pulse mode \lrcorner , is necessary to define pulse period: Press: \checkmark or \wedge ; Ok/Menu.
- d. Select hour – Press: \checkmark or \wedge ; Ok/Menu.
- e. Select day – Press: \checkmark or \wedge ; Ok/Menu.
Note 2: To select or deselect the day, press Ok/Menu.
- f. Save Program – Press Ok/Menu 2".
- g. Exit – Press: C to return to main menu.

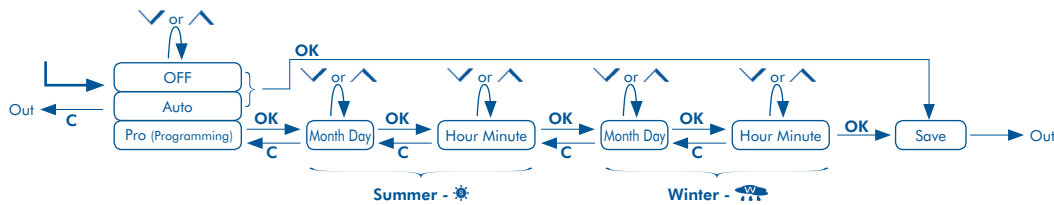
2.2. DELETE PROGRAM

- Press twice Ok/Menu (to access Menu).
- Select program – Press: \checkmark or \wedge ; Press (C+Ok/Menu) 2".

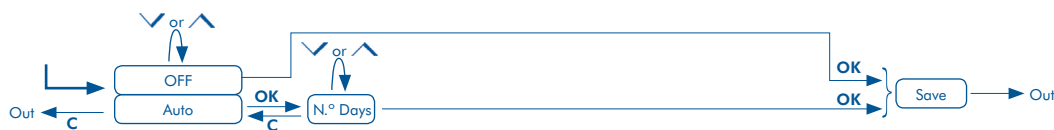
3. CLOCK SETTINGS - ⌚



4. WINTER/SUMMER OFFICIAL TIME CHANGE - 🌞🌙



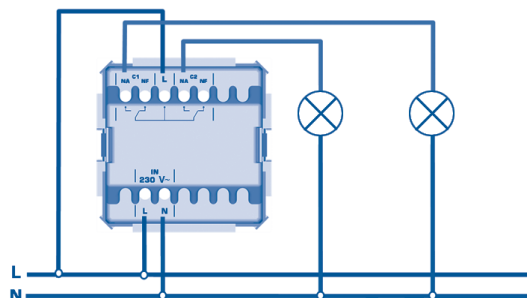
5. HOLIDAY PROGRAM - ➡



TECHNICAL FEATURES

- 2 Circuits: 6AX+6AX - 230V~ - 50/60Hz.
- 1 Circuit: 16AX - 230V~ - 50/60Hz.
- Power Consumption: 1W (aprox.).
- Memory Capacity: 24 programs.
- Output Functions: ON, OFF and Puls (1 to 59 secondes).
- Switching Accuracy: 1 second.
- Operating Accuracy: ≤ 1 seg/dia.
- Operating Temperature: -10°C to +45°C.
- Battery Back Up: 24 hours.

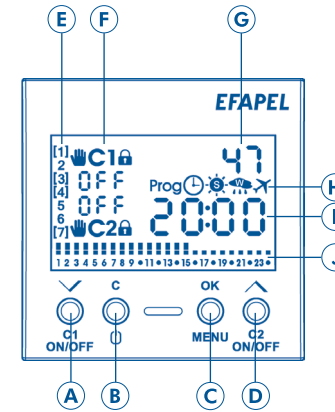
WIRING DIAGRAM



Interrupteur Horaire Digital

DESCRIPTION

Il permet de contrôler une installation ou équipement en fonction d'une programmation journalière ou hebdomadaire. Il peut mémoriser 24 manoeuvres. Fonctions ON, OFF et Pulsion de 1 à 59 secondes. Changement automatique de l'heure Été/Hiver et possibilité de programmation de périodes de inactivité (Vacances).



| | |
|-----|--|
| (A) | Fonctionnement Manuel du Circuit 1 "ON/OFF" |
| (B) | Bloquer/Débloquer Circuit 1 Réduire Valeur |
| (C) | Allumer/Éteindre l'appareil Annuler Action Retour (Menu) |
| (D) | Confirmer Entrée Accéder au Menu Avancer/Sauvegarder (Menu) |
| (E) | Fonctionnement Manuel du Circuit 1 "ON/OFF" |
| (F) | Bloquer/Débloquer Circuit 2 Agrandir Valeur |
| (G) | Jours de la Semaine (1-Lundi); (7-Dimanche) |
| (H) | Etat Actual du Circuit - C1 et C2: - "ON"/"OFF"/" \lrcorner " - Manuel 🖐 - Bloqué 🔒 |
| (I) | Durée de la Pulsion (en Secondes) |
| (J) | Index du Menu Heure Actuelle Barre de Programations |

■ avec Programmation ■ sans Programmation

MODO D'UTILISATION

1. FONCTIONNEMENT MANUEL

